

台湾新竹市立鶯歌陶磁博物館における個展「月下」について
Exhibition at New Taipei city Yingge Ceramic Museum (Taiwan) " Moon Light"
2017 / 2 / 24 ~ 4 / 9

加藤 真美 *Mami Kato*
(芸術学部)

2017年初頭、台湾新竹市立鶯歌陶磁博物館で展示をする機会を得た。

会場は地下1階、長さ30mの陶芸長廊 Ceramic Hallway である。

画像と共に作品群と制作時の思いを振り返ってみた。

At the beginning of 2017,I had a chance to have my solo show exhibition at Yingge Ceramic Museum.(Taiwan) The venue was 30m-long Ceramic Hallway in the basement.

I looked back my works and thoughts at the time of making them with the images.



「月下」"Gekka" (Moon Light)

萩大賞 2017 佳作賞 新竹市鶯歌陶磁博物館収蔵

Hagi Grand Prix 2017 Honorable Award, Collection of Yingge Ceramics Museum 45.5 × 42 h. 32

私は長らく作陶しながらも、これぞという自分の心を託せる表現を見出せずにいた。迷いの果てに辿り着いたのは焼き物原初のうつわ、“碗”の形であった。碗の豊かな内包的空間と、自分の心の中に答えを探したずねながら形作ってゆく過程は結果、否定していた自身を受け入れ、認め、許す、という事を可能にしてくれた。私にとってうつわとは自身を託すことができる精神的宇宙である。

「月下」というタイトルは、高みから静かに落ちくる月光を浴び 満ち湛える普遍の存在、というイメージによった。もし見る人が彼らの囁き、秘やかな溜め息を聞いたならば、その人もまた普遍の月下に佇む存在、私の作品の一部である。

It took ages to find a suitable form to express myself. While struggling, what I finally made was ‘Ustsuwa’ (Bowl). ‘Ustuswa’ means not only a bowl but capacity as well. Creating the rich inner space of a bowl healed me and it allowed, accepted and forgave me. Through the creation process, I could come to the stage to allow, accept and forgive myself.

‘Moon Light’ was titled for this exhibition from the image of quiet existence filled with moonlight falling down from the sky. If you hear their whisper or sigh, you’ ve already been those who are quietly standing under the moon, a part of my works.





「佇」 *Tatazumu*

空間を内包するかたちは、
想いをはらむ人の佇まいのように感じる
The form having a space feels like an
appearance of a human having thoughts.

12×12 h. 16 (cm)



「月明り」 *Tsukiakari*

開けられた口からは
囁きや溜め息が幽かに
Whispering and sighing breathes
gently from the opened mouth.

14 ~ 15×13 h. 15 ~ 23.5 (cm)



「ゆくえ」 *Yukue*

漂い出る何かにかたちを与える
Giving a form to things drifting.

8.5×12 h. 38.5 (cm)



「月下」 *Gekka*

どっしりと、冷たくも大気は揺らぐ
Even if it massive and cold,
the atmosphere wavers.

37×32 h. 35 (cm)



「月下群」 “Gekka gun”

125×125 h. 12 (cm)

アジアでは飯を盛る碗とは、共通して「食・命・家」を象徴する。日本はその内的造型に精神性、宇宙をみる。その碗を口造り・方向・傾きを様々に作り、個性あるものの集合体として表した。下画像右、同じ作品を台北のギャラリーで違う配置にしたもの。中央だった黒い碗を角に、砂をこぼす。米と砂の関係など、やや煽情的な気配が出たように思った。Asians have a common sense of Wan, a bowl for rice which symbolizes meal, home and life. Japan is deeply conscious of its inner universe. I considered the bowl made with variety of mouth, direction and inclination as a group of individual unique personality. The image on the right is the same works placed in a different arrangement when exhibiting at the gallery in Taipei. Spill the sand with the black bowl. I thought it created somewhat fueling atmosphere which made me feel the relationship between rice and sand.





会場風景 View of the venue



案内状 Invitation

海外での個展は、輸送や言語、費用の問題もあり制作以外に多くの労力を費した。広い会場では大きな作品も必要で現状のタタラ製法では大きさに限界を感じるが、今回は集合体の展示も加えボリューム感を補った。ホールは長く地下階を占有、照明の効果が高く“月下”の世界観が出せたと思う。思わぬ出来事も多く大変よい経験になった。鶯歌陶磁博物館では海外からのレジデンス制作作家も数名滞在しており、オランダの Ann Van Hoey 女史（下画像）など佳き出会いと交流の場であった。

一人で全てを行うのは時間体力気力とも実に厳しく、鶯歌陶磁博物館の関係諸氏、台湾まで同行、展示を手伝ってくれた杉本女史、ちょうど同館でレジデンス制作中にて手を貸してくれた名芸同僚田中氏に感謝したい。（一部画像提供 新竹市立鶯歌陶磁博物館, Ann Van Hoey）

The overseas exhibition required much time for the problem besides making works. Big works are necessary for a large venue .however I felt the limit on the size with the current porcelain slab making. I added the group display to cover the sense of volume.I think I could create the “Moon Light” world with the lighting effect which was high because the hall was long and underground.

It was good experience including many unexpected happenings. At Yingge Museum, several overseas artists stayed as residents and became a nice place to meet and exchange ideas with them including Ann Van Hoey.



Here I express my sincere thanks to all the related staff of Museum and friends.

(Some images are provided by Yingge Ceramic Museum, Ann Van Hoey)